

**Valentina MELLONE (dottore magistrale)**  
**Traduttrice inglese > italiano e francese > italiano specializzata in:**  
**moda e sportswear; gioielleria e orologeria; turismo e settore alberghiero; cosmesi.**

E-mail: [info@traduzionivm.com](mailto:info@traduzionivm.com) – [valentina.mellone@gmail.com](mailto:valentina.mellone@gmail.com)

Sito Internet: <https://www.traduzionivm.com/>

Skype: traduzionivm.

**Madrelingua italiana** domiciliata in **Italia**; freelance dal 2010; professionista di cui alla Legge n. 4 del 14 gennaio 2013, pubblicata nella GU n. 22 del 26/01/2013, con partita IVA n. IT 02936590732 dal 2013.

Istruzione e formazione	Come posso aiutarvi?
2024 TranslaStars: Corso online " <a href="#">Tradurre l'e-commerce: dagli shop online ad Amazon</a> ";	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Traduzione, localizzazione, transcreation e post-editing dall'inglese o dal francese in italiano di siti web e relativi metadati, brochure, cataloghi, lookbook, descrizioni di prodotti e servizi, descrizioni di località turistiche, itinerari di viaggio e pacchetti vacanza, comunicati stampa, newsletter, articoli, contenuti per social media, materiale formativo per i dipendenti, corrispondenza e altri documenti per uso interno.</li> <li>• Localizzazione di testi per videogiochi dall'inglese o dal francese in italiano: dialoghi dei PNG, UI, descrizioni di oggetti e personaggi, storie di background dei personaggi, changelog, ecc. per MMORPG, giochi mobile e giochi per console.</li> <li>• Traduzione di file di sottotitoli già sincronizzati dall'inglese o dal francese in italiano: video promozionali, video aziendali, video di formazione, serie, film, documentari.</li> </ul>
2023 TranslaStars: Corso online " <a href="#">Localizzazione e creazione di contenuti SEO e SEA (II edizione)</a> ";	
2023 TranslaStars: Corso online " <a href="#">Traduzione e localizzazione SEO</a> ";	
2023 STL Formazione: Moduli 9, 10, 11, 13, 14, 15 del percorso online " <a href="#">Tradurre (e comunicare) la moda e il lusso</a> ";	
2022 STL Formazione: Corso online " <a href="#">Tradurre la cosmesi</a> ";	
2022 STL Formazione: Corso online " <a href="#">La transcreation di testi di marketing e pubblicitari</a> ";	
2021 STL Formazione: Corso online " <a href="#">Tradurre la moda</a> ";	Per vedere alcuni esempi di progetti a cui ho lavorato, potete visitare <a href="#">il mio portfolio</a> o <a href="#">il mio profilo TED</a> .
2011 Università di Pisa: <b>Master universitario di II livello in Traduzione di Testi Post-Coloniali in Lingua Inglese: Letteratura, Saggistica, Teatro e Cinema</b> ;	<p style="text-align: center;"><b>Competenze informatiche:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• CAT tool: <b>XTM</b>; <b>memoQ</b>; <b>Trados Studio 2017</b>;</li> <li>• <a href="#">Certificazione SDL/RWS in post-editing</a>;</li> <li>• Nozioni basilari di <b>HTML</b> e <b>WordPress</b>.</li> </ul>
2009 Università del Salento: <b>Laurea Specialistica in Traduzione Letteraria e Tecnico-Scientifica (turismo, sottotitolazione e localizzazione videogiochi; 110/110 con lode)</b> ;	<p style="text-align: center;"><b>Associazioni:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Iscritta nel Ruolo dei periti e degli esperti della <b>CCIAA di BR – TA</b> al n. 341 per la lingua inglese;</li> <li>• <a href="#">Socio aggregato AITI, tessera n. 218103</a>;</li> <li>• <a href="#">Socio IAPTI numero 923</a>;</li> <li>• <a href="#">ProZ.com Certified PRO (inglese &gt; italiano)</a>;</li> <li>• Socia di <b>Women in Localization</b>;</li> <li>• Membro dell'<b>ITI Beauty Fashion and Luxury Network</b>.</li> </ul>
2006 Università degli Studi di Lecce: <b>Laurea Triennale in Traduzione e Interpretariato (110/110)</b> .	

Per saperne di più su di me, potete visitare [questa pagina del mio sito](#) o [il mio profilo LinkedIn](#).

Sul [mio sito](#) e sui miei profili [LinkedIn](#) e [ProZ](#) potete leggere alcune referenze di persone con cui ho lavorato.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali in base all'art. 13 del D. Lgs. 196/2003 e all'art. 13 GDPR 679/16.